



la ville

Travail préparatoire 25/10/15

fiche n° 3

Poésie

Concours Lecture 2015

Nom :

Prénom :

Une biographie du poète

Langston Hughes (1902-1967) est l'un des plus importants écrivains noir-américains. Il fut un des principaux acteurs de la « Harlem Renaissance ». Ce mouvement culturel multiforme (littérature, théâtre, arts graphiques, musique) a duré du lendemain de la Première guerre mondiale jusqu'au milieu des années trente. Ce mouvement très créatif était aussi porteur d'aspirations et de critiques sociales concernant le peuple noir-américain et l'Amérique dans son ensemble. Langston Hughes a laissé une œuvre abondante de poète, de nouvelliste, de dramaturge et d'essayiste.

Des commentaires

Harlem est un quartier du nord de l'arrondissement de Manhattan à New York. Il se situe entre le nord de la 96^e rue et Washington Heights. Toutefois, l'espace est officiellement délimité par la 110^e rue au sud et par la 155^e rue au nord. Harlem a joué un rôle majeur tout au long de l'histoire de New York : au début du XX^e siècle, le mouvement de la Renaissance de Harlem fit de New York le principal foyer de la culture afro-américaine ; par la suite, le quartier devint l'un des centres de la lutte pour l'égalité des droits civiques, étant donné que Harlem a longtemps été et demeure encore aujourd'hui un lieu où se concentrent les Afro-américains. Après plusieurs décennies de crise et de délabrement, Harlem se transforme aujourd'hui en un quartier dynamique et attrayant, alors qu'il était considéré comme un ghetto où la criminalité était élevée il y a encore quelques années.

Le poème

Cette traînée d'étoiles sur les rues de Harlem
Ce léger souffle d'oubli qu'est la nuit,
Toute une vie s'élève
Au chant d'une mère,
Toute une ville rêve
Au son d'une berceuse.
Tends la main, petit enfant noir, et prends une étoile.
Du fond de ce léger souffle d'oubli
Qu'est la nuit,
Ne prends
Qu'une seule étoile.

O, sweep of stars over Harlem streets,
O, little breath of oblivion that is night.

A city building

To a mother's song.

A city dreaming

To a lullaby.

Reach up your hand, dark boy, and take a star.

Out of the little breath of oblivion

That is night,

Take just

One star.

(Langston Hughes)



 En comparant les poèmes en anglais et en français, traduis les mots suivants :

oblivion	oubli	lullaby	berceuse
nuit	night	étoile	star

 Dans quelle ville le quartier d'Harlem se situe-t-il ?

Il se trouve à New-York

 A quel son la ville rêve-t-elle ?

Elle rêve au son d'une berceuse.

 Comment l'auteur qualifie-t-il la nuit ?

Il la qualifie de léger souffle d'oubli.

 Quelle partie de son corps, le petit enfant noir doit-il tendre ?

Il doit tendre la main.

 Dans les deux premiers vers, il y a trois compléments de nom. Écris-les.

d'étoiles	de Harlem	d'oubli
-----------	-----------	---------

 Quels sont les deux adjectifs qui qualifient l'enfant.

Les deux adjectifs sont petit et noir.

 Comment s'appelait le mouvement culturel afro-américain qui fit de New-York et d'Harlem son principal foyer ?

C'est le mouvement de la Renaissance.

 A quel point cardinal* de Manhattan, Harlem se trouve-t-il ?

Il se situe au nord de Manhattan.

 Combien d'années Langston Hughes vécut-il ?

Il vécut soixante-cinq ans.

 Combien d'étoiles l'enfant noir peut-il prendre ?

Il peut prendre une seule étoile.

 Comment est écrit en anglais enfant noir dans le poème ?

C'est écrit dark boy, (garçon sombre).

 Quel autre nom désigne les noirs américains ?

On dit les afro-américains.

nombre de réponses exactes	/18
Pourcentage	/100